

- 30°C (86°F) Przechowywać w temperaturze ≤ 30°C (86°F).
- Przechowywać z dala od źródła ciepła i światła słonecznego.
- Do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.
- Produkt nie jest wyprodukowany z lateksu naturalnego.
- Nie używać, jeżeli opakowanie bezpośrednio opatrunku jest otwarte lub uszkodzone.
- Wyrób medyczny

PolyMem[®] SURGICAL[™]

Instrukcja Użycia

- REF 0481 - C - Section Dressing 4.7" x 10.2" (12cm x 26cm)
- REF 0511 - Flexible Knee Dressing 5.3" x 11" (13cm x 28cm)
- REF 0512 - Adhesive Pad Dressing 5.5" x 12.75" (14cm x 32cm)
- REF 1511 - Silver Flexible Knee Dressing 5.3" x 11" (13cm x 28cm)
- REF 1512 - Silver Adhesive Pad Dressing 5.5" x 12.75" (14cm x 32cm)

- 30°C (86°F) Przechowywać w temperaturze ≤ 30°C (86°F).
- Przechowywać z dala od źródła ciepła i światła słonecznego.
- Do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.
- Produkt nie jest wyprodukowany z lateksu naturalnego.
- Nie używać, jeżeli opakowanie bezpośrednio opatrunku jest otwarte lub uszkodzone.
- Wyrób medyczny

PolyMem[®] SURGICAL[™]

Instrukcja Użycia

- REF 0481 - C - Section Dressing 4.7" x 10.2" (12cm x 26cm)
- REF 0511 - Flexible Knee Dressing 5.3" x 11" (13cm x 28cm)
- REF 0512 - Adhesive Pad Dressing 5.5" x 12.75" (14cm x 32cm)
- REF 1511 - Silver Flexible Knee Dressing 5.3" x 11" (13cm x 28cm)
- REF 1512 - Silver Adhesive Pad Dressing 5.5" x 12.75" (14cm x 32cm)

0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp. © lub [™] wskazują znak towarowy

more healing - less pain!

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



FMC-5953 REV.0 0621

0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp. © lub [™] wskazują znak towarowy

more healing - less pain!

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

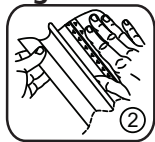


FMC-5953 REV.0 0621

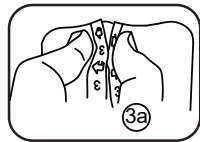
PL PolyMem[®] Surgical[™] – opatrunek do ran chirurgicznych



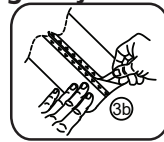
Krok 1. Usunąć pierwszą osłonkę zabezpieczającą przyklepic.



Krok 2. Nałożyć na ranę. Powoli usunąć drugą osłonkę ochronną, dociskając przyklepic do skóry.



Krok 3a. Lekko chwycić krawędź opatrunku w miejscu, w którym spotykają się dwa białe paski. Dzięki temu osłonka zacznie się unosić.



Krok 3b. Po kolei usunąć osłonki. W czasie zdejmowania osłonek delikatnie wygładzić cienką powłokę opatrunku.

OPIS:

Opatrunki PolyMem wykonane są z hydrofilowej pianki poliuretanowej, która zawiera: (1) surfaktant, (2) nawilżającą glicerynę i (3) superabsorbenty. Opatrunki są wzmocnione cienką warstwą poliuretanu, która przepuszcza powietrze i zapobiega zanieczyszczeniu rany. Produkt można stosować jako opatrunek pierwotny w połączeniu z opatrunkiem wtórnym lub jako opatrunek wtórny. Ten wygodny i chłonny opatrunek w wersji o grubości MAX zatrzymuje w ranie wydzielinę, która zawiera naturalne czynniki wzrostu i składniki odżywcze.

Produkty PolyMem Silver zawierają mikroskopijne cząsteczki srebra, które nie barwią skóry. Srebro działa wewnątrz opatrunku, chroniąc ranę przed zanieczyszczeniami mikrobiologicznymi. Przybliżona zawartość srebra to 207 µg/cm².

Nie zawierając środków farmakologicznych, opatrunki PolyMem umożliwiają:

- skuteczną pielęgnację i gojenie ran
- ograniczenie ryzyka zakażeń chirurgicznych w operowanym miejscu
- wchłanianie wydzieliny, przy jednoczesnym zapewnieniu poziomu wilgotności rany, niezbędnej do jej gojenia
- zminimalizowanie i złagodzenie bólu towarzyszącego gojeniu

- przyspieszenie rekonwalescencji i rehabilitacji pooperacyjnej
- zmniejszenie obrzęków, krwiaków i rozszerzenia się stanu zapalnego na sąsiadujące, nieszkodzone tkanki

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem powinny być zgłaszane przez użytkownika i/lub pacjenta firmie Ferris Mfg. Corp. oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mieszka/ma siedzibę.

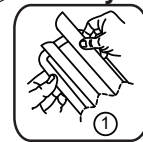
WSKAZANIA:

Opatrunki PolyMem mogą być stosowane, pod nadzorem lekarza lub pielęgniarzy, do gojenia poprzez rychłozrost średnio głębokich i głębokich ran chirurgicznych,

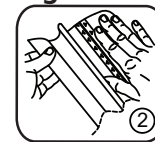
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Wyłącznie do użytku zewnętrznego
- Opatrunki PolyMem nie są kompatybilne ze środkami utleniającymi (takimi jak roztwór nadtlenu wodoru lub podchlorynu)
- Nie wyjaławiać ponownie

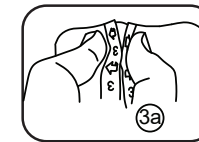
PL PolyMem[®] Surgical[™] – opatrunek do ran chirurgicznych



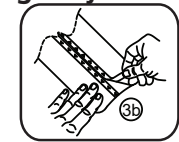
Krok 1. Usunąć pierwszą osłonkę zabezpieczającą przyklepic.



Krok 2. Nałożyć na ranę. Powoli usunąć drugą osłonkę ochronną, dociskając przyklepic do skóry.



Krok 3a. Lekko chwycić krawędź opatrunku w miejscu, w którym spotykają się dwa białe paski. Dzięki temu osłonka zacznie się unosić.



Krok 3b. Po kolei usunąć osłonki. W czasie zdejmowania osłonek delikatnie wygładzić cienką powłokę opatrunku.

OPIS:

Opatrunki PolyMem wykonane są z hydrofilowej pianki poliuretanowej, która zawiera: (1) surfaktant, (2) nawilżającą glicerynę i (3) superabsorbenty. Opatrunki są wzmocnione cienką warstwą poliuretanu, która przepuszcza powietrze i zapobiega zanieczyszczeniu rany. Produkt można stosować jako opatrunek pierwotny w połączeniu z opatrunkiem wtórnym lub jako opatrunek wtórny. Ten wygodny i chłonny opatrunek w wersji o grubości MAX zatrzymuje w ranie wydzielinę, która zawiera naturalne czynniki wzrostu i składniki odżywcze.

Produkty PolyMem Silver zawierają mikroskopijne cząsteczki srebra, które nie barwią skóry. Srebro działa wewnątrz opatrunku, chroniąc ranę przed zanieczyszczeniami mikrobiologicznymi. Przybliżona zawartość srebra to 207 µg/cm².

Nie zawierając środków farmakologicznych, opatrunki PolyMem umożliwiają:

- skuteczną pielęgnację i gojenie ran
- ograniczenie ryzyka zakażeń chirurgicznych w operowanym miejscu
- wchłanianie wydzieliny, przy jednoczesnym zapewnieniu poziomu wilgotności rany, niezbędnej do jej gojenia
- zminimalizowanie i złagodzenie bólu towarzyszącego gojeniu

- przyspieszenie rekonwalescencji i rehabilitacji pooperacyjnej
- zmniejszenie obrzęków, krwiaków i rozszerzenia się stanu zapalnego na sąsiadujące, nieszkodzone tkanki

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem powinny być zgłaszane przez użytkownika i/lub pacjenta firmie Ferris Mfg. Corp. oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mieszka/ma siedzibę.

WSKAZANIA:

Opatrunki PolyMem mogą być stosowane, pod nadzorem lekarza lub pielęgniarzy, do gojenia poprzez rychłozrost średnio głębokich i głębokich ran chirurgicznych,

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Wyłącznie do użytku zewnętrznego
- Opatrunki PolyMem nie są kompatybilne ze środkami utleniającymi (takimi jak roztwór nadtlenu wodoru lub podchlorynu)
- Nie wyjaławiać ponownie

- Nie używać, jeśli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone
- Do jednorazowego użytku • Nakładać delikatnie, bez użycia siły
- Należy wybrać taką wielkość opatrunku PolyMem, który w całości zasłoni ranę chirurgiczną. Przyklepic nie powinien stykać się z raną. • Opatrunki PolyMem nie zastępują materiałów do zamykania ran, takich jak zszywki, szwy lub klej chirurgiczny
- Przed nałożeniem opatrunku należy odczekać, aż klej do zamykania ran dokładnie wyschnie. W przeciwnym wypadku opatrunek może przykleić się do rany • W przypadku diagnostyki obrazowej należy ustalić przed badaniem, czy opatrunek powinien zostać usunięty • Unikać kontaktu z elektrodami i żelami przewodzącymi • Nie zaleca się łączenia z opatrunkami PolyMem leków w postaci maści i kremów do użytku zewnętrznego • Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki zakażenia lub maceracji rany • Nie używać i zaprzestać stosowania u osób, które wykazują oznaki wrażliwości, podrażnienia lub alergii na opatrunek lub jego składniki • Przeznaczone do jednorazowego użytku u jednej osoby. Nie należy ponownie używać. Ponowne zastosowanie może pogorszyć właściwości i zwiększyć zanieczyszczenie rany a tym samym ryzyko jej zakażenia.

Opatrunki PolyMem mogą być stosowane przy oznakach zakażenia rany, jeżeli wdrożono odpowiednie procedury leczenia, ukierunkowane na przyczyny infekcji.

Przechowywać w temperaturze pokojowej $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Dopuszczalne są odchylenia do $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), ale należy je minimalizować.

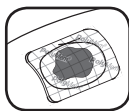
Użyliwać w sposób odpowiedni dla odpadów stanowiących zagrożenie biologiczne.

Podane wymiary mają charakter orientacyjny.

WSKAZÓWKI:

Pierwsze nałożenie opatrunku:

1. Przygotować ranę chirurgiczną lub ranę przewlekłą zgodnie z protokołem, zaleceniami lekarza lub innego zlecającego klinicysty. Aby zapewnić trwałą przyczepność opatrunku, należy dokładnie osuszyć skórę wokół rany.
2. Należy wybrać taki rozmiar opatrunku PolyMem, który w całości zasłoni ranę chirurgiczną lub ranę przewlekłą. Opatrunek powinien być o $\frac{1}{4}$ "–2" (0,6–5 cm) większy niż rana chirurgiczna lub rana otwarta.
3. Najlepsze wyniki osiąga się, gdy opatrunek PolyMem pokrywa cały obszar skóry uszkodzonej czy też zmienionej zapalnie wokół rany chirurgicznej, albo rany przewlekłej. Opatrunek należy nakładać delikatnie, bez użycia siły.
4. W przypadku suchych, przewlekłych ran należy lekko zwilżyć opatrunek lub ranę.
5. Zaznaczając kontury rany przewlekłej na zewnętrznej powierzchni opatrunku, można będzie ustalić, kiedy konieczna jest zmiana opatrunku.
6. W przypadku ran po nacięciu kolana, opatrunek należy na kolano zgięte pod kątem około 45–60 stopni. Działanie to ma na celu zredukowanie ryzyka uszkodzenia skóry przy zginaniu/prostowaniu nogi.



Zastosowanie:

1. W przypadku ran przewlekłych, w ciągu pierwszych dni można zaobserwować znaczny wzrost wysięku z rany, co ma związek z intensywną absorpcją wydzielin przez opatrunek. Jest to normalne zjawisko, które wskazuje na działanie opatrunku.
2. Nie usuwać na czas kąpieli pod prysznicem. Unikać silnego zamoczenia. W przypadku silnego zamoczenia zmienić opatrunek.

Kiedy zmienić opatrunek:

1. **W przypadku rany chirurgicznej**, pierwszą zmianę opatrunku należy wykonać 3–5 dni po zabiegu. Inne powody do zmiany opatrunku:
 - Opatrunek jest w 75% nasycony wydzieliną lub krwią
 - Pacjent lub rana wykazują oznaki zakażenia
 - Przy wypisie pacjenta postępować zgodnie z wytycznymi lekarza lub pielęgniarki.
 - Jeżeli rana nie jest całkowicie wygojona, należy zmienić opatrunek PolyMem. Dodatkowo oczyszczenie rany zazwyczaj nie jest konieczne.
 - Stosowanie opatrunku po wygojeniu rany przynosi lepsze efekty długoterminowe. Opatrunek należy zmieniać co tydzień, aż do ustąpienia wszystkich objawów stanu zapalnego. W wypadku nasączenia opatrunku wydzieliną z rany w stopniu takim, że plama wysięku dochodzi do krawędzi opatrunku, należy go niezwłocznie zmienić.
2. W przypadku przewlekłych ran wysiękowych, opatrunek pozwala dostrzec na jego powierzchni stopień nasączenia wydzieliną. Opatrunek należy zmienić: zanim wysięk zbliży się do konturów rany, wtedy kiedy nakazuje to dobra praktyka medyczna lub nie więcej niż po 7 dniach od zastosowania. W przypadku gdy plama wysięku zbliży się do krawędzi opatrunku, należy natychmiast go zmienić.
3. Częstsze zmiany opatrunku mogą być konieczne ze względu na osłabienie układu odpornościowego, cukrzyce, zakażenia, nadmierne ziarninowanie lub macerację tkanek. Częsta zmiana opatrunków przyspiesza też usuwanie tkanki martwiczej w ranie.

Zmiana opatrunku:

1. Zmiana opatrunku: Unieść brzeg opatrunku. Odchylić o 180 stopni, składając opatrunek na siebie. Uciśnięcie skóry w miejscu połączenia z przyklepcem ułatwia odklejenie. Kontynuować na całej długości i szerokości opatrunku.
2. W przypadku gdy skrzepnięta krew lub zaschnięta wydzieliną spowoduje przyleganie opatrunku do skóry lub włosów, należy użyć niewielką ilość soli fizjologicznej albo wody i zwilżyć nią miejsce przylegania opatrunku do rany. W ten sposób można delikatnie, powoli zmiękczyć i poluzować opatrunek. Oczyszczyć zdrową skórę wokół rany.
3. Zmieniać opatrunek zgodnie z zaleceniami lekarza lub innego zlecającego zmianę klinicysty. W większości przypadków ran chirurgicznych, opatrzonej produktem PolyMem, nie trzeba czyścić ani w nie ingerować podczas zmiany opatrunku, chyba że rana jest zakażona lub zanieczyszczona. PolyMem na bieżąco oczyszcza ranę, nie pozostawiając resztek do usunięcia. Nadmierne czyszczenie może uszkodzić regenerującą się tkankę i opóźnić gojenie rany.



Na co zwrócić uwagę:

- W procesie normalnego gojenia rany, podczas pierwszych kilku zmian opatrunku, rana przewlekła może wydawać się większa, ponieważ ciało w naturalny sposób usuwa tkankę martwiczą. Jeżeli rana będzie się powiększać, należy skonsultować się ze specjalistą.
- Opatrunki PolyMem wspomagają tworzenie nowych naczyń krwionośnych, dlatego nierzadko podczas zmiany można zobaczyć krew na opatrunku i wydzielinę z rany.
- Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki i objawy takie jak zwiększone zaczerwienienie, stan zapalny, ból, podwyższona temperatura w miejscu rany, zapach, nadmierne rozjaśnienie, kruchość, nadmierny rozrost tkanki lub brak gojenia. W przypadku problemów takich jak infekcja, podrażnienie, wrażliwość, alergia, maceracja lub nadmierne ziarninowanie należy skontaktować się ze specjalistą.

- Nie używać, jeśli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone
 - Do jednorazowego użytku • Nakładać delikatnie, bez użycia siły
 - Należy wybrać taką wielkość opatrunku PolyMem, który w całości zasłoni ranę chirurgiczną. Przyklepic nie powinien stykać się z raną. • Opatrunki PolyMem nie zastępują materiałów do zamykania ran, takich jak zszywki, szwy lub klej chirurgiczny
 - Przed nałożeniem opatrunku należy odczekać, aż klej do zamykania ran dokładnie wyschnie. W przeciwnym wypadku opatrunek może przykleić się do rany • W przypadku diagnostyki obrazowej należy ustalić przed badaniem, czy opatrunek powinien zostać usunięty • Unikać kontaktu z elektrodami i żelami przewodzącymi • Nie zaleca się łączenia z opatrunkami PolyMem leków w postaci maści i kremów do użytku zewnętrznego • Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki zakażenia lub maceracji rany • Nie używać i zaprzestać stosowania u osób, które wykazują oznaki wrażliwości, podrażnienia lub alergii na opatrunek lub jego składniki • Przeznaczone do jednorazowego użytku u jednej osoby. Nie należy ponownie używać. Ponowne zastosowanie może pogorszyć właściwości i zwiększyć zanieczyszczenie rany a tym samym ryzyko jej zakażenia.
- Opatrunki PolyMem mogą być stosowane przy oznakach zakażenia rany, jeżeli wdrożono odpowiednie procedury leczenia, ukierunkowane na przyczyny infekcji.**

Przechowywać w temperaturze pokojowej $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Dopuszczalne są odchylenia do $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), ale należy je minimalizować.

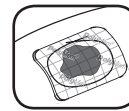
Użyliwać w sposób odpowiedni dla odpadów stanowiących zagrożenie biologiczne.

Podane wymiary mają charakter orientacyjny.

WSKAZÓWKI:

Pierwsze nałożenie opatrunku:

1. Przygotować ranę chirurgiczną lub ranę przewlekłą zgodnie z protokołem, zaleceniami lekarza lub innego zlecającego klinicysty. Aby zapewnić trwałą przyczepność opatrunku, należy dokładnie osuszyć skórę wokół rany.
2. Należy wybrać taki rozmiar opatrunku PolyMem, który w całości zasłoni ranę chirurgiczną lub ranę przewlekłą. Opatrunek powinien być o $\frac{1}{4}$ "–2" (0,6–5 cm) większy niż rana chirurgiczna lub rana otwarta.
3. Najlepsze wyniki osiąga się, gdy opatrunek PolyMem pokrywa cały obszar skóry uszkodzonej czy też zmienionej zapalnie wokół rany chirurgicznej, albo rany przewlekłej. Opatrunek należy nakładać delikatnie, bez użycia siły.
4. W przypadku suchych, przewlekłych ran należy lekko zwilżyć opatrunek lub ranę.
5. Zaznaczając kontury rany przewlekłej na zewnętrznej powierzchni opatrunku, można będzie ustalić, kiedy konieczna jest zmiana opatrunku.
6. W przypadku ran po nacięciu kolana, opatrunek należy na kolano zgięte pod kątem około 45–60 stopni. Działanie to ma na celu zredukowanie ryzyka uszkodzenia skóry przy zginaniu/prostowaniu nogi.



Zastosowanie:

1. W przypadku ran przewlekłych, w ciągu pierwszych dni można zaobserwować znaczny wzrost wysięku z rany, co ma związek z intensywną absorpcją wydzielin przez opatrunek. Jest to normalne zjawisko, które wskazuje na działanie opatrunku.
2. Nie usuwać na czas kąpieli pod prysznicem. Unikać silnego zamoczenia. W przypadku silnego zamoczenia zmienić opatrunek.

Kiedy zmienić opatrunek:

1. **W przypadku rany chirurgicznej**, pierwszą zmianę opatrunku należy wykonać 3–5 dni po zabiegu. Inne powody do zmiany opatrunku:
 - Opatrunek jest w 75% nasycony wydzieliną lub krwią
 - Pacjent lub rana wykazują oznaki zakażenia
 - Przy wypisie pacjenta postępować zgodnie z wytycznymi lekarza lub pielęgniarki.
 - Jeżeli rana nie jest całkowicie wygojona, należy zmienić opatrunek PolyMem. Dodatkowo oczyszczenie rany zazwyczaj nie jest konieczne.
 - Stosowanie opatrunku po wygojeniu rany przynosi lepsze efekty długoterminowe. Opatrunek należy zmieniać co tydzień, aż do ustąpienia wszystkich objawów stanu zapalnego. W wypadku nasączenia opatrunku wydzieliną z rany w stopniu takim, że plama wysięku dochodzi do krawędzi opatrunku, należy go niezwłocznie zmienić.
2. W przypadku przewlekłych ran wysiękowych, opatrunek pozwala dostrzec na jego powierzchni stopień nasączenia wydzieliną. Opatrunek należy zmienić: zanim wysięk zbliży się do konturów rany, wtedy kiedy nakazuje to dobra praktyka medyczna lub nie więcej niż po 7 dniach od zastosowania. W przypadku gdy plama wysięku zbliży się do krawędzi opatrunku, należy natychmiast go zmienić.
3. Częstsze zmiany opatrunku mogą być konieczne ze względu na osłabienie układu odpornościowego, cukrzyce, zakażenia, nadmierne ziarninowanie lub macerację tkanek. Częsta zmiana opatrunków przyspiesza też usuwanie tkanki martwiczej w ranie.

Zmiana opatrunku:

1. Zmiana opatrunku: Unieść brzeg opatrunku. Odchylić o 180 stopni, składając opatrunek na siebie. Uciśnięcie skóry w miejscu połączenia z przyklepcem ułatwia odklejenie. Kontynuować na całej długości i szerokości opatrunku.
2. W przypadku gdy skrzepnięta krew lub zaschnięta wydzieliną spowoduje przyleganie opatrunku do skóry lub włosów, należy użyć niewielką ilość soli fizjologicznej albo wody i zwilżyć nią miejsce przylegania opatrunku do rany. W ten sposób można delikatnie, powoli zmiękczyć i poluzować opatrunek. Oczyszczyć zdrową skórę wokół rany.
3. Zmieniać opatrunek zgodnie z zaleceniami lekarza lub innego zlecającego zmianę klinicysty. W większości przypadków ran chirurgicznych, opatrzonej produktem PolyMem, nie trzeba czyścić ani w nie ingerować podczas zmiany opatrunku, chyba że rana jest zakażona lub zanieczyszczona. PolyMem na bieżąco oczyszcza ranę, nie pozostawiając resztek do usunięcia. Nadmierne czyszczenie może uszkodzić regenerującą się tkankę i opóźnić gojenie rany.



Na co zwrócić uwagę:

- W procesie normalnego gojenia rany, podczas pierwszych kilku zmian opatrunku, rana przewlekła może wydawać się większa, ponieważ ciało w naturalny sposób usuwa tkankę martwiczą. Jeżeli rana będzie się powiększać, należy skonsultować się ze specjalistą.
- Opatrunki PolyMem wspomagają tworzenie nowych naczyń krwionośnych, dlatego nierzadko podczas zmiany można zobaczyć krew na opatrunku i wydzielinę z rany.
- Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki i objawy takie jak zwiększone zaczerwienienie, stan zapalny, ból, podwyższona temperatura w miejscu rany, zapach, nadmierne rozjaśnienie, kruchość, nadmierny rozrost tkanki lub brak gojenia. W przypadku problemów takich jak infekcja, podrażnienie, wrażliwość, alergia, maceracja lub nadmierne ziarninowanie należy skontaktować się ze specjalistą.